

ELISEO OLIVERAS / ЕЛІСЕО ОЛІВЕРАС

Народився 1958 року у Фігерасі (провінція Жирона, Каталонія).

Журналіст, письменник і фотограф. Спеціалізується на Європейському Союзі (ЄС), економіці та міжнародній політиці

1978–1983 — журналіст каталонського журналу Canigó, очолював міжнародний відділ.

З 1982 — співпраця з газетою El Periódico. Протягом 10 років — керівник економічного відділу El Periódico в Барселоні та Мадриді.

1995-2014 — кореспондент El Periódico в Брюсселі з питань ЄС та НАТО.

2015 — донині — аналітик з питань Європейського Союзу, економічних та міжнародних відносин в El Periódico.

Освіта: історичний факультет Барселонського університету (Universitat de Barcelona), закінчив у 1981 році.

Публікувався також в El Periódico, SPORT, La Nueva España, Levante-El Mercantil Valenciano, Courier International, La Opinion de Zamora, Diario Información, Diario de Mallorca, El Correo Gallego, Faro de Vigo, Faro de Vigo Galego, La Opinion de Málaga, La Opinion de Murcia, Diario Córdoba, Correo de Andalucía, La Provincia, El Periódico de Aragón, El Periódico de España, El Día La Opinion de Tenerife, Diario de Ibiza, El Periódico Mediterráneo, La Opinion A Coruña, El Periódico Extremadura, Superdeporte, Diari de Girona, El Periódico Catalunya, El Orden Mundial - EOM, Mundiario, Regió7, La Crónica de Badajoz, Empordá Setmanari.

Рейтинг статей: 0-0-1.

Поточний висновок: автор посилює наратив, що Росія здійснила вторгнення проти України через «провокативне» розширення НАТО.

Автор однобічно висвітлює російсько-українську війну на користь Росії, перебільшує спроможності економіки РФ, наводить неповні статистичні дані, що є критично важливим для розуміння ситуації та акцентує увагу виключно на проблемах України.

Автор просуває позицію «неможливості» вступу України до НАТО, що може бути його особистою думкою як аналітика (це допустимо), але ризик викликає відсутність балансу подання інформації, надмірна концентрація на потребах агресора та фактичне заперечення розгляду потреб жертви у пошуку варіантів гарантування безпеки.



1. La OTAN, Ucrania y la realidad (укр. НАТО, Україна і реальність)

Видання:

El

Periodico

Формат:

опінія

Дата:

12.07.2024

Посилання:

<https://www.elperiodico.com/es/opinion/20240712/otan-ucrania-rusia-105548457>

Зміщення акцентів на жертву, а не на агресора. Звинувачення жертви в тому, що вона захищається і шукає шляхи захисту.

Саміт НАТО у Вашингтоні 10 липня проголосив «незворотний шлях» України до інтеграції в Атлантичний альянс, додавши формулу, вигадану на саміті 2023 року: «коли союзники домовляться і будуть виконані умови». Термін «незворотний» передбачає небезпечну ескалацію, яка може на невизначений час продовжити війну в Україні та збільшити ризик прямого військового конфлікту між НАТО і Росією, в якому Європа стане головним полем бою.

La cumbre de la OTAN en Washington proclamó el 10 de julio "el camino irreversible" de Ucrania hacia su integración en la Alianza Atlántica, añadiendo la fórmula acuñada en la cumbre de 2023: "cuando los aliados lo acuerden y se cumplan las condiciones". El término "irreversible" supone una peligrosa escalada que puede prolongar indefinidamente la guerra en Ucrania y aumenta el riesgo de que la OTAN llegue a una guerra directa con Rusia, en la que Europa sería el principal campo de batalla.

Зміщення акцентів на потреби агресора, а не жертви. Ігнорування сукупності факторів. Посилення російського нарративу, що Росія здійснила вторгнення в Україну через нібито загрозу вступу України до Альянсу.

Тому наполягання на «незворотному шляху» України до НАТО спонукає Росію продовжувати війну стільки років, скільки буде потрібно, щоб запобігти цьому вступу.

Por ello, la insistencia en el "camino irreversible" de Ucrania hacia la OTAN incentiva a Rusia a mantener la guerra todos los años que hagan falta para impedir ese ingreso.

Акцентування уваги на проблемах України, ігнорування проблем Росії.

Одним із найближчих ризиків для України є невиплата зовнішнього приватного боргу під тиском західних фінансистів, які володіють облігаціями на суму 22 млрд євро, таких як BlackRock, Pimco, Fidelity та AllianceBernstein. Дворічна відстрочка виплати приватного боргу закінчується 1 серпня, а кредитори відмовляються від списання 60%, якого вимагає Київ, тому Україна може опинитися в офіційній ситуації дефолту у вересні. Це

Uno de los riesgos inmediatos de Ucrania es caer en el impago de la deuda externa privada por la presión de los financieros occidentales propietarios de 22.000 millones de euros en bonos, como BlackRock, Pimco, Fidelity y AllianceBernstein. La suspensión de dos años del pago de la deuda privada expira el 1 de agosto y los acreedores rechazan la quita del 60% que pide Kiev, por lo que Ucrania podría estar en situación oficial de impago (default) en septiembre. Esto

ускладнить продовження кредитування Міжнародним валютним фондом (МВФ) та Європейським Союзом (ЄС).

complicaría la continuidad de los préstamos del Fondo Monetario Internacional (FMI) y de la Unión Europea (UE).

Відсутність посилання на статистичні дані (гіперпосилання на першоджерело).
Відсутність балансу (об'єктивності) висвітлення, що відбувається на Росії й скільки людей виїхало під час часткової мобілізації 2022 року.

Ще однією серйозною проблемою Києва є труднощі з формуванням військ. За даними Євростату, близько 850 000 чоловіків призовного віку вже покинули Україну, а більшість молодих людей, які залишилися в країні, роблять все можливе, щоб уникнути призову.

Otro grave problema de Kiev es su dificultad para generar tropas. Unos 850.000 varones en edad de combatir han abandonado ya Ucrania, según Eurostat, y la mayoría de los jóvenes que quedan en el país hacen lo posible para no ser reclutados.

Перебільшення спроможностей економіки Росії; ігнорування масштабів економіки під час порівняння показників її зростання.

Але після початкового шоку її військова промисловість стала ще потужнішою, як свідчать звіти, російська економіка відновилася і, за даними МВФ, зростає втричі швидше за європейську: 3,6% і 3,2% в Росії в 2023 і 2024 роках проти 0,4% і 0,8% в єврозоні.

Pero tras el choque inicial su industria militar es aún más potente, indican los informes, la economía rusa se ha recuperado y, según el FMI, crece el triple que la europea: el 3,6% y 3,2% en Rusia en 2023 y 2024, frente al 0,4% y 0,8 % de la eurozona.

Український переклад

НАТО, Україна і реальність

НАТО посилює допомогу Україні і обіцяє підтримувати її на "незворотному шляху" до інтеграції

Саміт НАТО у Вашингтоні 10 липня проголосив «незворотний шлях» України до інтеграції в Атлантичний альянс, додавши формулу, вигадану на саміті 2023 року: «коли союзники домовляться і будуть виконані умови». Термін «незворотний» передбачає небезпечну ескалацію, яка може на невизначений час продовжити війну в Україні та збільшити ризик прямого військового конфлікту між НАТО і Росією, в якому Європа стане головним полем бою.

Для будь-якого російського керівника вступ України до НАТО становить екзистенційну військову загрозу, оскільки це наближає кордон Атлантичного альянсу до Москви на відстань усього 450 кілометрів. Тому наполягання на «незворотному шляху» України до НАТО спонукає Росію продовжувати війну стільки років, скільки буде потрібно, щоб запобігти цьому вступу.

Економічні погрози Китаю, включені до заяви НАТО, є ще одним серйозним геополітичним ескалатором. Незважаючи на катастрофічні втручання в Іраку, Лівії та Афганістані та їхні згубні наслідки, НАТО, здається, продовжує жити в ілюзії, що може нав'язати свою волю решті світу, і ігнорує той факт, що європейські громадяни не хочуть війни.

«Розпад самого Атлантичного альянсу»

На початку липня понад 60 американських фахівців із зовнішньої політики попередили у відкритому листі, опублікованому британською газетою «The Guardian» та інших ЗМІ, що неодноразові обіцянки про інтеграцію України до НАТО вводять українців в оману, продовжують війну та збільшують ризик прямої війни з Росією і навіть «розпаду самого Атлантичного альянсу», який не зможе виконати зобов'язання захищати Україну.

У листі наголошувалося, що «Сполучені Штати не повинні сьогодні вступати у війну з Росією через Україну, а також не повинні зобов'язуватися вступати у війну з Росією через Україну в майбутньому», і нагадувалося, що лідери союзних країн не мають підтримки своїх громадян для вступу у війну з Росією. Лист був підписаний фахівцями провідних американських університетів та відомих аналітичних центрів, таких як Carnegie Endowment for International Peace та Council on Foreign Relations.

НАТО у своїй Вашингтонській декларації ще більше підвищує ризик ескалації, стверджуючи в пункті 13, що союзники можуть вважати, що так звані гібридні операції в якийсь момент досягають рівня, еквівалентного збройному нападу, і «можуть змусити Північноатлантичну раду застосувати статтю 5 Північноатлантичного договору, яка активує колективну взаємну оборону, тобто вступ у війну».

Відмова громадян

Переважає більшість європейських громадян, навіть у найбільш антиросійських країнах (Польща, країни Балтії), категорично відмовляються від відправки національних військ до України, як зазначено у звіті проатлантичної Європейської ради з міжнародних відносин (ECFR), підготовленому Іваном Крастевим та Марком Леонардом. Підтримка відправки військ перевищує 20% лише в Естонії та Швеції.

Французький президент Еммануель Макрон був єдиним, хто наполягав на можливості відправки військ до України. Його коаліція отримала лише 24% голосів у другому турі парламентських виборів 7 липня і це завдяки голосам, відданим лівими, щоб зупинити ультраправу Національну групу (RN). У першому турі вона набрала 21%.

Одним із найближчих ризиків для України є невиплата зовнішнього приватного боргу під тиском західних фінансистів, які володіють облігаціями на суму 22 млрд євро, таких як BlackRock, Pimco, Fidelity та AllianceBernstein. Дворічна відстрочка виплати приватного боргу закінчується 1 серпня, а кредитори відмовляються від списання 60%, якого вимагає Київ, тому Україна може опинитися в офіційній ситуації дефолту у вересні. Це ускладнить продовження кредитування Міжнародним валютним фондом (МВФ) та Європейським Союзом (ЄС).

Ще однією серйозною проблемою Києва є труднощі з формуванням військ. За даними Євростату, близько 850 000 чоловіків призовного віку вже покинули Україну, а більшість молодих людей, які залишилися в країні, роблять все можливе, щоб уникнути призову. НАТО і ЄС вже два роки повторюють, що санкції не дозволять Росії продовжувати війну. Але після початкового шоку її військова промисловість стала ще потужнішою, як свідчать звіти, російська економіка відновила і, за даними МВФ, зростає втричі швидше за європейську: 3,6% і 3,2% в Росії в 2023 і 2024 роках проти 0,4% і 0,8% в єврозоні.

Іспанський оригінал

La OTAN, Ucrania y la realidad

La OTAN refuerza la ayuda a Ucrania y se compromete a apoyarle en un "camino irreversible" hacia la integración

La cumbre de la OTAN en Washington proclamó el 10 de julio "el camino irreversible" de Ucrania hacia su integración en la Alianza Atlántica, añadiendo la fórmula acuñada en la cumbre de 2023: "cuando los aliados lo acuerden y se cumplan las condiciones". El término "irreversible" supone una peligrosa escalada que puede prolongar indefinidamente la guerra en Ucrania y aumenta el riesgo de que la OTAN llegue a una guerra directa con Rusia, en la que Europa sería el principal campo de batalla.

Para cualquier dirigente ruso el ingreso de Ucrania en la OTAN constituye una amenaza militar existencial, ya que coloca la frontera de la Alianza Atlántica a sólo 450 kilómetros de Moscú. Por ello, la insistencia en el "camino irreversible" de Ucrania hacia la OTAN incentiva a Rusia a mantener la guerra todos los años que hagan falta para impedir ese ingreso.

Las amenazas económicas a China incluidas en la declaración de la OTAN suponen otra grave escalada geopolítica. A pesar de las desastrosas intervenciones en Irak, Libia y Afganistán y sus funestas secuelas, la OTAN parece seguir en la irrealidad de que puede imponer su voluntad al resto del mundo y soslaya que los ciudadanos europeos no quieren ir a la guerra.

"Desmoronamiento de la propia Alianza Atlántica"

A principios de julio, más de 60 especialistas norteamericanos en política exterior advirtieron en una carta abierta, publicada por el diario británico 'The Guardian' y otros medios, que las reiteradas promesas de integración de Ucrania en la OTAN engañan a los ucranianos, prolongarán la guerra y acrecientan el riesgo de guerra directa con Rusia e incluso de "desmoronamiento de la propia Alianza Atlántica", que no podrá cumplir el compromiso de defender a Ucrania.

La carta destacaba que "Estados Unidos no debe ir a una guerra contra Rusia por Ucrania hoy, ni comprometerse a ir a la guerra contra Rusia por Ucrania en el futuro" y recordaba que los líderes de los países aliados carecen del apoyo de sus ciudadanos para ir a la guerra contra Rusia. La carta estaba firmada por especialistas de las principales universidades norteamericanas y de destacados 'think tanks', como Carnegie Endowment for International Peace y Council on Foreign Relations.

La OTAN en su declaración de Washington eleva aún más el riesgo de escalada al afirmar en el punto 13 que los aliados pueden considerar que las denominadas operaciones híbridas alcanzan en algún momento el nivel equivalente a un ataque armado y "podrían llevar al Consejo de Atlántico Norte a invocar el artículo 5 del Tratado del Atlántico Norte, que activa la defensa mutua colectiva, es decir, entrar en guerra.

Rechazo de la ciudadanía

La inmensa mayoría de los ciudadanos europeos, incluso en los países más antirrusos (Polonia, Bálticos), rechaza totalmente el envío de tropas nacionales a Ucrania, como detalla el informe del proatlantista Consejo Europeo de Relaciones Exteriores (ECFR), elaborado por Ivan Krastev y Mark Leonard. El apoyo al envío de tropas sólo supera el 20% en Estonia y Suecia.

El presidente francés, Emmanuel Macron, ha sido el único en insistir en la posibilidad de enviar tropas a Ucrania. Su coalición sólo logró el 24% de los votos en la segunda vuelta de las elecciones legislativas el 7 de julio y gracias a los votos regalados por la izquierda para frenar al ultra Agrupamiento Nacional (RN). En la primera vuelta se quedó en el 21%.

Uno de los riesgos inmediatos de Ucrania es caer en el impago de la deuda externa privada por la presión de los financieros occidentales propietarios de 22.000 millones de euros en bonos, como BlackRock, Pimco, Fidelity y AllianceBernstein. La suspensión de dos años del pago de la deuda privada expira el 1 de agosto y los acreedores rechazan la quita del 60% que pide Kiev, por lo que Ucrania podría estar en situación oficial de impago (default) en septiembre. Esto complicaría la continuidad de los préstamos del Fondo Monetario Internacional (FMI) y de la Unión Europea (UE).

Otro grave problema de Kiev es su dificultad para generar tropas. Unos 850.000 varones en edad de combatir han abandonado ya Ucrania, según Eurostat, y la mayoría de los jóvenes que quedan en el país hacen la posible para no ser reclutados. La OTAN y la UE llevan dos años repitiendo que las sanciones impedirán a Rusia continuar la guerra. Pero tras el choque inicial su industria militar es aún más potente, indican los informes, la economía rusa se ha recuperado y, según el FMI, crece el triple que la europea: el 3,6% y 3,2% en Rusia en 2023 y 2024, frente al 0,4% y 0,8 % de la eurozona.